

Л.И. Гришаева. КРУПНОЕ СОБЫТИЕ В НАУКЕ О НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ
 (Н.Н. Семенюк. Очерки по исторической стилистике немецкого языка. –
 М.: Ияз РАН, ИИЯ, 2000. – 183 с.)

© 2001 г. Л.И. Гришаева

Воронежский государственный университет

Появление в настоящее время книги, ставящей своей целью “охарактеризовать общий уровень разработки историко-стилистических проблем” (с. 3), можно считать достаточно крупным событием в лингвистике по ряду причин.

Во-первых, подавляющее большинство сегодняшних лингвистических работ исследуют языковые факты хотя и с разных позиций и согласно различным лингвистическим научным парадигмам, но преимущественно в синхронии, прибегая к диахроническим анализам спорадически, для верификации определенного положения, для экскурса, не делая само диахроническое исследование самостоятельным и самодостаточным. Исключения достаточно редки.

Во-вторых, значимость предлагаемого подхода обусловлена, с одной стороны, тем, что по точному выражению автора, “игнорирование функционально-стилистических и текстовых дифференциаций в процессе исторического развития нередко приводит к деформированной трактовке языкового развития как такового” (с. 165). С другой стороны, учет различий, напрямую связанных с условиями коммуникации, вполне согласуется с основными постулатами современной лингвистики, согласно которым изучаются функционирование языка как феномена: усиленное внимание к результату речемыслительной деятельности коммуникантов в определенных дискурсивных условиях. Таким образом, с единых теоретических позиций описываются результаты речемыслительной деятельности коммуникантов-представителей одной и той же лингвокультурной общности в разные эпохи существования этой общности, что, вне всякого сомнения, только повышает объ-

яснительную силу и теоретических размышлений, и обобщений, полученных при изучении эмпирики.

В-третьих, предложенный Н.Н. Семенюк подход – стилистическая дифференциация как одна из разновидностей языкового варьирования – верифицирована на материале немецкого языка XVI – XVIII вв. Названный период чрезвычайно интересен для развития немецкого национального языка, поскольку современная кодифицированная норма “закладывалась” именно в этот период, когда уже существуют надрегиональные варианты языка, когда сфера функционирования немецкого языка стремительно расширяется, когда создаются новые типы текста и литературные произведения, не утратившие своего значения и поныне.

Немецкий язык как эмпирическая база для изучения закономерностей языкового варьирования – благодатный материал и еще по одной причине: до сегодняшнего дня стилистическое и территориальное варьирование в немецком языке чрезвычайно тесно взаимодействуют. Поэтому материал для исследования представляется адекватным поставленным целям, а обобщения, сформулированные по ходу наблюдений над эмпирическим материалом, легко могут быть экстраполированы как на общие тенденции языкового варьирования, так и на закономерности становления немецкого литературного языка.

Объяснительная сила избранного подхода обеспечивается, кроме того, тем, что в фокусе внимания исследователя находятся тексты как некие стилистические системы, выявляемые “лишь на основе изучения цельных совокупностей текстов и обобщения их наиболее характерных, типических свойств” (с.15).

Форма, которую избрала Н.Н. Семенюк для изложения результатов своего исследования, - очерки - представляется адекватной замыслу: обозначить направления и основные подходы к изучению функционирования языка в рамках исторической стилистики.

В монографии десять очерков, которые условно можно поделить на три части:

- первая, в которой освещаются проблемы стилистической дифференциации и кодификационные процессы:

Очерк 1-й. Стилистическая дифференциация и ее место среди разных типов языкового варьирования.

Очерк 3-й. Стиль и текст в историко-стилистических исследованиях.

Очерк 8-й. Литературная норма, стилистическая вариативность, кодификация.

Очерк 10-й. Стилистические коннотации и их исторические преобразования в немецком языке;

- вторая, посвященная изучению проблем стилистической дифференциации в ее преломлении в определенном типе текста:

Очерк 4-й. Грамматическая категория времени и текст в истории немецкого языка.

Очерк 5-й. Стилистическая организация текстов ранних немецких газет и их стилистические характеристики.

Очерк 9-й. Эволюция некоторых типов текстов ранних немецких текстов в истории немецкого языка.

Очерк 2-й. О некоторых стилистических функциях диалектных и просторечных элементов в немецкой литературе XVII столетия;

- третья, обсуждающая проблематику языковой дифференциации как проявление вариативности немецкой языковой личности:

Очерк 7-й. Язык, личность, стиль: Мюнцер и Карлштадт.

Очерк 6-й. Языковая традиция в эпоху Реформации и некоторые индивидуальные аспекты употребления языка.

Каждый очерк построен таким образом, что вначале автор обсуждает место рассматриваемой проблемы в научно-теоретической системе вообще и диахро-

нической лингвистики в частности, с точки зрения изучения стилистической дифференциации, кодифицирования, а также значимости рассматриваемой проблемы для общетеоретических построений в итоге. Рассуждения автора строятся на конкретных исследованиях по исторической стилистике, что, бесспорно, усиливает объяснительную силу обобщений, которые автор предельно четко формулирует в конце каждого очерка.

Свои собственные наблюдения над функционированием языковых средств Н.Н. Семенюк дополняет последовательным сопоставлением с выводами, сформулированными другими авторами при изучении не только немецкого языка, но и языков с иными системно-структурными особенностями.

Автор обсуждаемой монографии, кроме того, учитывает количественные и качественные признаки отдельных стилистических разновидностей языка определенной эпохи. Под последними понимается при этом наиболее устойчивые совокупности языковых явлений, образующие традиционные стилистические варианты языка, представленные в разных группах памятников (с. 9).

Наблюдения над эмпирическим материалом, который проанализировала Н.Н. Семенюк в ходе своего исследования и обобщения из наблюдений представляют несомненный интерес не только для специалистов-германистов, но и для лингвистов, изучающих закономерности вербализации внеязыковой действительности, а также закономерности, регулирующие принципы отбора языковых средств согласно определенным дискурсивным условиям.

С этой точки зрения принципиальным не только для исторического развития языка является вывод Н.Н. Семенюк о становлении языка как сложной, гетерогенной, различным образом дифференцированной системы, "изменение которой может происходить - и действительно происходит - неравномерно в ее отдельных структурных подсистемах и функциональных разновидностях" (с. 158. - Выделено мною. - Л.Г.).

Весьма значимой для общетеоретических лингвистических построений является констатация того, что “факт появления / снятия стилистических коннотаций можно в известной мере считать знаком определенной направленности исторических языковых процессов” (с.163), то есть свидетельствовать о наиболее существенных тенденциях реализации конкретным адресантом той или иной интенции средствами вербального кода в определенных дискурсивных условиях, о появлении новых вариантов языковой личности данной лингвокультурной общности.

Своевременным и продуктивным не только для диахронических исследований является вывод Н.Н. Семенюк о причинах противоречивости ряда суждений относительно состояния развития языка в тот или иной период. Такой причиной автор “Очерков...” считает в том числе и отсутствие результатов изучения отдельных групп текстов, а также обобщения, сделанные на материале текстов, не представляющих интереса и особой ценности в плане языкового материала, зафиксированного в изучаемом историческом источнике / памятнике. Однако, по справедливому замечанию Н.Н. Семенюк, первоначально требуется проанализировать весь массив памятников, прежде чем судить о значимости какого-либо конкретного источника для становления и кодификации нормы и как свидетельство стилистической дифференциации. Следовательно, расширение эмпирической базы диахронического исследования создает солидную основу для поучения отдельных закономерностей вариативности языка, поскольку “изучение индивидуальных особенностей употребления языка должно отталкиваться от средних для соответствующего периода данных” (с. 89).

Особый значение имеет вывод, сформулированный в Заключение, вывод о двух аспектах, связанных с эволюцией языка: “1) собственно стилистические изменения, 2) неравномерность и частичную функциональную дифференцированность процессов преобразования языка” (с. 162).

Н.Н. Семенюк трактует стилистическое развитие “как совокупность изменений разного плана: сдвигов в культурных функциях отдельных видов и жанров письменности, изменение в традиционных стилистических качествах отдельных типов текстов, а также в стилистических признаках (коннотациях) отдельных языковых элементов, и в соотношении стилистического варьирования с другими видами дифференциации языкового материала” (с. 162).

Принципиальным в обсуждаемом контексте является также вывод о том, что “исторические изменения языка должны по возможности изучаться в их сложных отношениях к разным функционально-стилистическим и коммуникативным разновидностям, а различия в темпах и направленности этих изменений необходимо учитывать при общей характеристике языкового развития” (с. 165).

Следовательно, “историческая стилистика как особый аспект изучения (с.5. - Выделено мною. - Л.Г.) языка представляет собой “рассмотрение стилистических разграничений в рамках более общих проблем, а именно в качестве одного их видов варьирования, свойственного языку и в его системных свойствах, и в его функционировании” (с. 4. - Выделено Н.Н. Семенюк. - Л.Г.)

Монография Н.Н. Семенюк может быть адресована не только аспирантам-филологам и лингвистам, но и студентам, поскольку очерки написаны ясным, точным языком, содержат богатый иллюстративный (эмпирический) материал, позволяющий легко следить за ходом рассуждения автора. Заключение к монографии, выводы в конце каждого очерка, а также постановка проблемы в Предисловии и введении организуют восприятие рассуждений и практического анализа таким образом, что у читателя складывается единое впечатление о позиции автора, о дискуссионных проблемах, обсуждаемых в монографии, а также о направлениях и перспективах становления исторической стилистики.